



Совет по правам человека
Рабочая группа по универсальному
периодическому обзору
Тридцать первая сессия
5–16 ноября 2018 года

Резюме материалов по Китаю, представленных заинтересованными сторонами**

Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Исправление

1. Пункт 1, второе предложение

Вместо 122 материалов, полученных от заинтересованных сторон, *читать* 126 материалов, полученных от заинтересованных сторон.

2. Пункт 5

В конце пункта перед указанием примечания 10 *включить*:

Согласно «Сяоуэйвс», объявленная в 2014 году система социального страхования направлена на присвоение каждому гражданину определенного рейтинга. При этом учитываются участие в «религиозной деятельности», насилие в семье, неоказание поддержки семье, обращение с петициями, «нападки» на государственные органы, клеветнические высказывания в интернете и нарушение закона об одном ребенке в семье. Людей наказывают без уведомления и без надлежащего разбирательства, а также при отсутствии механизмов обжалования.

3. Пункт 65

После третьего предложения *включить*:

Тибетский центр прав человека и демократии отметил, что произвольное заключение под стражу и пытки являются распространенной формой наказания за политическое инакомыслие и критику правительства.

* Переиздан по техническим причинам 5 ноября 2018 года.

** Настоящий документ до его направления в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.



4. Пункт 67

После второго предложения *включить*:

Проект в области прав человека уйгуров отметил, что произвольное заключение под стражу и чрезмерное использование технологий наблюдения за уйгурами нарушает их основные права.

5. Стр. 11

После пункта 67 включить новый пункт *следующего содержания*:

67-бис. Авторы СП4 отметили политику «экологической миграции», «запрет на выпас скота», «политику западного развития» и инициативу «один пояс, одна дорога», которые направлены на искоренение тысячелетней кочевой цивилизации на территории Китая. Эта политика запрещает выпас скота и ориентирована на переселение кочевых народов в более развитые городские районы в ущерб образу жизни, традициям и культуре меньшинств, например, монголов.

6. Пункт 81

Первое предложение *следует читать*:

Авторы СП9 отметили, что отсутствует всесторонняя поддержка инвалидов, позволяющая им жить в обществе, и что их направляют в больницы или задерживают без надлежащего расследования.

7. Примечание 1

После первого предложения *включить*:

See also www.ohchr.org/EN/HRBodies/UPR/Pages/UPRCNSTakeholdersInfoS31.aspx.

После TAG-NY Treatment Action Group, New York (United States of America); *включить*:

TCHRD Tibetan Centre for Human Rights and Democracy, Dharamsala (India);

После UHRMV The Committee to Monitor Violations of the Universal Human Rights, Sapporo City Hokkaido (Japan); *включить*:

UHRP Uyghur Human Rights Project, Washington DC (United States of America);

После WBO World Barua Organization, Geneva (Switzerland); *включить*:

WUC World Uyghur Congress, Munich (Germany);

В JS9 существующий список организаций *заменить* следующим текстом:

Joint submission 9 submitted by: Hong Kong UPR Coalition (HKUPR Coalition) including, AIDS Concern關懷愛滋; Asia Pacific Refugee Rights Network; Association Concerning Sexual Violence Against Women 關注婦女性暴力協會; Association for Transgender Rights 跨性別權益會; Beyond the Boundary-Knowing and Concerns Intersex 藩籬以外-認識及關愛雙性人; Chosen Power (People First Hong Kong) 卓新力量; Civil Human Rights Front 民間人權陣線; Disabilities CV 殘疾資歷生活館; Dompert Dhuafa Hong Kong; Gay Harmony 大同Gay Harmony; Health In Action 醫護行者; HELP for Domestic Workers 家傭匡扶中心; Hong Kong Coalition for Rights of Persons with Disabilities 香港殘疾人權利聯盟; Hong Kong Association of Woman Social Workers 香港女社工協會; Hong Kong Committee on Children's Rights 香港兒童權利委員會; Hong Kong Deaf Empowerment 聾人力量; Hong Kong Federation of Asian Domestic Workers Unions 香港亞洲家務工工會聯會; Hong Kong Green Drinks; Hong Kong Islamic Youth Association 香港伊斯蘭青年協會; Hong Kong Journalists Association 香港記者協會; Hong Kong Unison 香港融樂會; Hong Kong Watch; International Domestic Workers Federation 國際家庭傭工聯盟; Justice Centre Hong Kong; Keyboard Frontline 鍵盤戰線; Les Corner Empowerment Association 女角平權協作組; Liberty Asia; Living Islands Movement 島嶼活力行動; Living Seas Hong Kong 勃勃海洋; Made in Gender 性別製造;

Network for Women in Politics 婦女參政網絡; Open Data Hong Kong 香港開放數據; PEN Hong Kong 香港筆會; Pink Alliance 粉紅同盟; Planet Ally; Playright Children's Play Association 智樂兒童遊樂協會; Pride Lab; Progressive Lawyers Group 法政匯思; Rainbow Action 彩虹行動; The Foreign Correspondents' Club, Hong Kong 香港外國記者會; The Green Earth 綠惜地球; The Hong Kong Society for Asylum-Seekers and Refugees 香港尋求庇護者及難民協會; The Nesbitt Centre 思拔中心; The Zubin Foundation 小彬紀念基金會; Transgender Resource Center 跨性別資源中心.

В конце примечания *включить*:

JS40 **Joint submission 40 submitted by:** Southern Mongolian Human Rights Information Centre (SMHRIC); and Unrepresented Nations and Peoples Organization (UNPO).

8. Примечание 4

В конце примечания *включить* TCHRD, p. 9; UHRP, para. 18.

9. Примечание 6

В конце примечания *включить* See also UHRP, para. 18.

10. Примечание 22

В конце примечания *включить* See also WUC, para. 43.

11. Примечание 28

В конце примечания *включить* See also WUC, paras. 16–18.

12. Примечание 113

В конце примечания *включить* See also TCHRD, paras. 4, 10, 16, 23, 31 and 34.

13. Примечание 117

Существующий текст *заменить следующим*: UHRP, para. 1.

14. Примечание 119

Существующий текст *заменить следующим*: JS40, para. 9.